

## ARE YOU A HOMEOWNER OR RENTER WHO PAYS SEPARATELY FOR HEAT?

If you live in a vulnerable household (one or more members are age 60 or older, disabled, or under age 6) then you may qualify for up to \$725 in winter heating help. If you live in a non-vulnerable household you may qualify for up to \$670 in winter heating help.

## ¿ES USTED DUEÑO DE CASA O INQUILINO QUE PAGA CALEFACCIÓN SEPARADA?

Si usted vive en una casa vulnerable (más de un miembro tienen 60 años de edad o más, o es incapacitado, o menores de 6 años de edad.) podrían cualificar para hasta \$725 en ayuda para calefacción en invierno. Si usted vive en un hogar no vulnerable podría cualificar para hasta \$670 en ayuda en para calefacción en invierno.

## OPERATION FUEL

Operation Fuel helps families who may have no other way to pay energy costs. It is income-based, and helps anyone with an energy shortage. To apply for help, go to [www.OperationFuel.org](http://www.OperationFuel.org) or call 2-1-1

Veterans who served during specific periods and their families may be selected for emergency help that may include utility or energy bills. For more information, call the Soldiers, Sailors and Marines Fund at 844-454-8900.

## OPERACIÓN COMBUSTIBLE

Operación Combustible ayuda familias quienes no tienen otra manera de pagar el costo de energía. Es basado en ingreso y podría ayudar a cualquiera con una escasez de combustible. Para aplicar por ayuda, visite a [www.OperationFuel.org](http://www.OperationFuel.org) o llame 2-1-1.

Veteranos quienes sirvieron durante tiempos específicos y sus familias, podrían ser seleccionados para ayuda de emergencia que podría incluir ayuda para pagar facturas de costo de servicios públicos. Para más información, llame el Soldiers, Sailors and Marines Fund a 844-454-8900.

PRSR STD  
U.S. POSTAGE  
PAID  
HARTFORD, CT  
Permit No. 3937


STATE REPRESENTATIVE

# Dorinda Borer

West Haven | 115th District




STATE REPRESENTATIVE  
**Dorinda Borer**  
**Winter Newsletter**



Old Grove Park, West Haven  
Photo Courtesy of Dan Shine

Legislative Office Building, Hartford, CT 06106-1591  
Capitol: 860-240-8585 | [www.housedems.ct.gov/Borer](http://www.housedems.ct.gov/Borer)

 [facebook.com/RepBorer](https://facebook.com/RepBorer)

## HELP WITH HEATING COSTS

Dear Neighbor,

Winters in Connecticut are cold and some families have a hard time paying for heat. There is help out there. Certain programs can help lower costs and save energy. Questions? Call me at 860-240-8585. We want to help you make it through the winter months.

## AYUDA PARA GASTOS DE CALEFACCIÓN

Querido Vecino,

Los inviernos en Connecticut son fríos y algunas familias tienen dificultad pagando por calefacción. Hay ayuda. Ciertos programas ayudan a bajar costos y ahorran energía. Preguntas? Llámame a 860-240-8585. Queremos ayudarle durante los meses de invierno.

*Dorinda*

STATE REPRESENTATIVE

# Dorinda Borer

---

---

## HEATING HELP

Are you struggling? Know your rights. You can't get your heat shut off in winter. Landlords are required to keep all heating, plumbing, electricity and appliances on. You or your landlord may be responsible for water depending on your contract. Heating must be kept at 65 degrees or above all winter.

### READ MORE ABOUT YOUR LEGAL RIGHTS:

**Visit:** [ctlawhelp.org/en/tenants-renters-rights-laws](http://ctlawhelp.org/en/tenants-renters-rights-laws)

If you have a utility shut off, contact your landlord by phone and in writing. If your utilities are not turned back on, contact your local Health Department or Housing Code Office, and the police department.

---

## AYUDA CON LA CALEFACCIÓN

¿Tienes dificultad pagando la calefacción? Conozca sus derechos. Te pueden desconectar la calefacción en el invierno. El dueño de su alquiler requiere por ley mantener toda calefacción, plomería, electricidad y electrodomésticos trabajando. Tú o su dueño de alquiler son responsable por el agua, depende de su contrato. La calefacción se tiene que mantener de 65F o más todo el invierno.

### LEA MÁS SOBRE SUS DERECHOS LEGALES:

**Visitar:** [ctlawhelp.org/es/derechos-de-los-inquilinos-informacion-general](http://ctlawhelp.org/es/derechos-de-los-inquilinos-informacion-general)

Si tiene un servicio público desconectado, comuníquese con el dueño de su alquiler por teléfono y por escrito. Si sus servicios no son conectados, comuníquese con su Departamento de Salud local o la Oficina de Código de Vivienda y el departamento de policía.

## ENERGY SAVING TIPS

### TURN DOWN YOUR THERMOSTAT

Find a comfortable temperature and keep it fixed there. Remember to turn it down at night and when you're out.

### OPEN & CLOSE YOUR BLINDS

Make sure your blinds and curtains are open during the day, allowing sunlight into the house. Close blinds at night in order to trap heat.

### WINTERIZE YOUR WINDOWS & DOORS

Use plastic film to cover your windows. Inspect door frames to make sure no drafts are coming into your home.

### CHECK YOUR FURNACE

Clean your air filters so that your heating system works better.

### USE YOUR CEILING FAN

Set your fan to blow air towards the ceiling. This will allow even heating in the room.

### CONTACT YOUR UTILITY COMPANY

Many offer tips by phone, email or website. Some will send a representative to your home. Call United Illuminating (800-722-5584) or Southern Connecticut Gas (800-659-8299) for more information.

### GET AN ENERGY AUDIT

Energize CT offers free home energy audits for qualified people. Visit [www.energizect.com](http://www.energizect.com) to learn more.

---

## WHO CAN HELP

Connecticut has heating help for people who use natural gas, electricity, oil, propane, coal, wood and wood pellets. To avoid a winter shut-off, most gas and electric utility companies offer a Winter Protection Program to low-income residents who are late paying their heating bills. For help, call United Illuminating 1-800-722-5584 or Southern Connecticut Gas 1-800-659-8299.

## CONSEJOS PARA AHORRAR ENERGÍA

### BAJE SUS TERMOSTATO

Encuentra una temperatura cómoda y manténgala en ese grado. Recuerda bajarla en la noche y cuando entes afuera.

### ABRA Y CIERRA SUS PERSIANAS

Asegúrese que sus persianas y cortinas estén abiertas durante el día, dejando que el sol entre en la casa. Cierre las persianas durante la noche para atrapar el calor.

### PRERARA SUS VENTANAS Y PUERTAS PARA EL INVIERNO

Use rollo plástico para cubrir sus ventanas. Inspecciona los marcos de las puertas para asegurarse que no hay corrientes de aire entrando en el hogar.

### INSPECCIONÉ SU HORNO DE CALEFACCIÓN

Limpie sus filtros de aire para que su sistema de calefacción trabaje mejor.

### USE SU ABANICO DE TECHO

Pon el abanico que sople aire hacia el techo. Esto permitirá que el cuarto se caliente parejamente.

### COMUNÍCESE CON LA COMPAÑÍA DE SERVICIOS PÚBLICOS

Muchos ofrecen consejos por teléfono, correo electrónico o página de web. Algunas pueden enviar un representante a su hogar.

### OBTENGA UNA AUDITORIA DE ENERGÍA

Energize CT ofrece auditorias de energía gratis para gente que cualifican. Visite [www.energizect.com](http://www.energizect.com) para aprender más.

---

## QUIEN PUEDE AYUDAR

Connecticut tiene ayuda para gente que utiliza gas natural, electricidad, aceite, propano, carbón, madera y pellets de madera para su calefacción. Para prevenir que le desconecten los servicios en invierno, la mayoría de las compañías de servicios públicos de gas y electricidad ofrecen un plan de protección en invierno para residentes de bajo ingreso quienes están tarde pagando su factura. Para ayuda, llame United Illuminating 1-800-722-5584/ clientes de Southern Connecticut Gas 1-800-659-8299.